

## 訃告 Obituary

聯合書院資深校董廖烈武博士於 2017 年 7 月 12 日辭世，本院同人深表哀悼。廖博士於 1972 年加入聯合書院校董會及書院基金委員會，對聯合書院的發展，建樹良多。本院同人永遠銘感廖博士對書院的貢獻，並謹向廖博士家人致以最誠切的慰問。

United College records with deep sadness the passing away of Trustee, Dr Liu Lit Mo, on 12 July 2017. Dr Liu had been appointed as a Member of College Trustee and a Member of College Endowment Fund Committee since 1972. He gave invaluable advice and guidance to United College over the years and made distinguished contributions. His significant accomplishments to the development of the College will be forever cherished. Our deepest condolences to Dr Liu's family.

## 書院校董會消息 News from the College Board of Trustees

校董會第八十一次會議於 6 月 19 日舉行，會議通過委任劉行榕教授及麥陳淑賢教授出任聯合書院副院長，任期由 2017 年 8 月 1 日至 2019 年 7 月 31 日止，有關委任亦已由大學行政常務委員會知悉。另外兩位副院長為李鴻基教授及王香生教授。四位副院長之簡歷如下：

**劉行榕教授**現任香港中文大學生物醫學學院副教授。劉教授為聯合書院現任校董、院務委員及書院教職員聯誼會主席，並曾任書院輔導長。劉教授亦參與多個專業協會，並曾擔任香港藥理學學會的義務秘書及現任該會執行委員，以及香港免疫學學會和歐洲組胺研究會成員。劉教授由 2017 年 8 月 1 日起，出任聯合書院輔導長。

**李鴻基教授**現任香港中文大學化學系副教授、環境科學課程副主任及聯合書院通識教育副主任。李教授現時亦擔任英國皇家化學會(香港分部)秘書、香港化學會副會長、及職業安全健康局屬下化學品安全及健康諮詢委員會委員。

**麥陳淑賢教授**為聯合書院現任副院長、院務委員及湯若望宿舍舍監。麥教授亦為香港語文學位資歷評審委員會委員及國際和香港多個教師教育委員會成員。麥教授現為香港教育局委託項目《優質教育基金英國語文網絡計劃》首席研究員。

**王香生教授**現任香港中文大學教育學院體育運動科學系系主任、香港教育研究所聯席所長、聯合書院校董、副院長及院務委員。王教授為美國運動醫學學會會士及多項專業運動醫學及科學協會委員。王教授亦為香港中文大學教育學院傑出學人及澳洲悉尼大學榮譽教授。

The 81<sup>st</sup> Meeting of the Board of Trustees was held on 19 June 2017. The Board endorsed the appointment of Professor Alaster H Y Lau and Professor Barley S Y Mak as Associate College Heads from 1 August 2017 to 31 July 2019. The appointments have also been noted by the Administrative Affairs Committee of the University. Another two Associate College Heads are Professor Lee Hung-kay and Professor Stephen H S Wong. The CVs of the four Associate Heads are as follows:

**Professor Alaster H Y Lau** is an Associate Professor in the School of Biomedical Sciences, Faculty of Medicine. He is Trustee and Fellow of the College. He has also served the College in the capacities of Dean of Students and Chairman of the United College Staff Association. Professor Lau actively participates in various professional societies. He is the immediate past Honorary Secretary and current executive committee member of the Hong Kong Pharmacology Society. He is a member of the Hong Kong Immunology Society and European Histamine Research Society. Professor Alaster H Y Lau is appointed the Dean of Students of United College with effect from 1 August 2017.

**Professor Lee Hung-kay** is an Associate Professor in the Department of Chemistry and the Associate Director of the Environmental Science Programme. He is serving the College as Dean of General Education. Professor Lee actively participates in various professional organizations and committees. He is the Honorary Secretary of the Royal Society of Chemistry (Hong Kong Section) and the Vice President of the Hong Kong Chemical Society. Besides, he is a member of the Chemical Safety and Health Advisory Committee of the Occupational Safety and Health Council.

**Professor Barley S Y Mak** is Associate College Head, Fellow and Warden of Adam Schall Residence of United College. She is a member of the Vetting Committee on Language Degree Qualifications for Meeting SCOLAR Requirements and serves on a number of prominent international and HKSAR teacher education committees. Prof Mak is currently the principal investigator of Quality Education Fund Thematic Network (QTN) on English Language, commissioned by the HKSAR Education Bureau.

**Professor Stephen H S Wong** is the Chairman of the Department of Sports Science and Physical Education and the Co-Director of Hong Kong Institute of Education Research. He is also a Trustee, Associate Head and Fellow of United College. Professor Wong is Fellow of the American College of Sports Medicine as well as member of various professional associations in sports and exercise science. He is the Outstanding Fellow of the Faculty of Education of CUHK and the Honorary Professor of University of Sydney.



▲ 劉行榕教授  
Professor Alaster H Y Lau



▲ 李鴻基教授  
Professor Lee Hung-kay



▲ 麥陳淑賢教授  
Professor Barley S Y Mak



▲ 王香生教授  
Professor Stephen H S Wong

## 恭賀副院長履新 Congratulations to Appointments of Associate Heads

為歡迎聯合書院副院長兼輔導長劉行榕教授及副院長麥陳淑賢教授的履新，書院同事特別舉行歡迎會，氣氛熱烈融洽。

The College staff organised a welcoming party to welcome Professor Alaster H Y Lau as Associate Heads and Dean of Students, and Professor Barley S Y Mak as Associate Head and Functional Manager.



## 日本範氏基金青年高峯會 Kamenori Earth Youth Summit

書院與日本範氏基金將於本年 8 月再度合辦青年高峯會以慶祝書院六十周年及日本範氏基金成立十周年。來自亞洲不同地區包括中國、香港、日本、韓國、菲律賓、泰國及越南共三十二名同學將於 8 月 15 至 22 日期間齊集香港中文大學，同學們將分成小組並以「明日亞洲的新願景——邁向亞洲一體化」為專題作學術研究。高峯會的開幕典禮將於 8 月 16 日於中文大學舉行。高峯會的重要活動日程如下：

In celebration of the College 60<sup>th</sup> Anniversary and the 10<sup>th</sup> Anniversary of the Kamenori Foundation in Japan, United College and the Kamenori Foundation will jointly organise a Kamenori Earth Youth Summit (KEYS) from 15-22 August 2017 at the Chinese University of Hong Kong. Thirty-two students from the selected Asian countries or regions including China, Hong Kong, Japan, Korea, Philippines, Thailand and Vietnam will form small groups to conduct academic research on the main theme “Current Issues and Prospects for Tomorrow’s Asia – Towards “One Asia”. The Opening Ceremony of the Summit will be on 16 August 2017. Keys dates of the Summit are as below:

**Main theme: Current Issues and Prospects for Tomorrow's Asia – Towards "One Asia"**  
15 - 22 August, 2017 at The Chinese University of Hong Kong  
• Jointly organised by Kamenori Foundation, Japan • United College CUHK  
• Opening Ceremony: Wednesday, 16 August, 2017  
• Venue: Cho Yiu Conference Hall, University Administration Building, CUHK • Time: 2:00pm

Keynote Session I	Keynote Session II	Student Summit
<b>Speaker:</b> Prof. Sir James Mirrlees Director, Department of Economic Sciences, The Chinese University of Hong Kong <b>Title:</b> Poverty and Social Inequality in East Asia <b>Date:</b> Thursday, 16 August, 2017 <b>Time:</b> 2:30 - 4:00pm <b>Venue:</b> Cho Yiu Conference Hall, University Administration Building, CUHK	<b>Speaker:</b> Prof. Takamori Kitamura Professor, Department of Japanese Studies, The Chinese University of Hong Kong <b>Title:</b> Exploring Regionalism in East Asia <b>Date:</b> Friday, 17 August, 2017 <b>Time:</b> 1:30 - 3:00pm <b>Venue:</b> Cho Yiu Conference Hall, University Administration Building, CUHK	<b>Students From Participating Universities*</b> <b>Date:</b> Saturday, 19 August, 2017 <b>Time:</b> 9:00 - 16:00pm <b>Venue:</b> LT 3, G/F, Yasumoto International Academic Park, CUHK

\*Participating Universities:  
 • The Chinese University of Hong Kong  
 • Chung Yuan Christian University  
 • Chinese University of Hong Kong  
 • Hong Kong Baptist University  
 • Korea University  
 • National Central University  
 • National Sun Yat-sen University  
 • National Taiwan University  
 • National Tsing Hua University  
 • Philippine Science Teachers College  
 • The University of the Philippines  
 • The University of Tokyo  
 • Yonsei University

Reservation / Enquiries: 3943 7580 / 3943 8055

日期 Date	時間 Time	活動 Activities	地點 Venue
16/8/2017	2:00 pm	<b>開幕禮 Opening Ceremony</b>	香港中文大學行政樓祖堯堂 Cho Yiu Conference Hall, University Administration Building, CUHK
	2:30 pm – 4:00 pm	<b>主題講座一</b> 主講嘉賓：諾貝爾經濟學獎得獎人 香港中文大學博文講座教授莫理斯爵士 講題: <i>Poverty and Social Inequality in East Asia</i> <b>Keynote Address I</b> Title: “ <i>Poverty and Social Inequality in East Asia</i> ” by Professor Sir James A Mirrlees Nobel Laureate in Economic Sciences and Distinguished Professor-at-Large of The Chinese University of Hong Kong	
	4:15 pm – 5:45 pm	<b>圓桌會議 Round Table Discussion</b>	
17/8/2017	1:30 pm – 3:00 pm	<b>主題講座二</b> 主講嘉賓：香港中文大學日本研究學系教授 前日本駐香港總領事北村隆則教授 講題: Exploring Regionalism in East Asia <b>Keynote Session II</b> Title: “ <i>Exploring Regionalism in East Asia</i> ” by Professor Takamori Kitamura Professor of Department of Japanese Studies, The Chinese University of Hong Kong, Former Consul-General of Japan in Hong Kong	香港中文大學行政樓祖堯堂 Cho Yiu Conference Hall, University Administration Building, CUHK
21/8/2017	3:00 pm – 6:10 pm	<b>高峯會暨閉幕禮 Student Summit cum Closing Ceremony</b>	香港中文大學康本國際 學術園地下 3 號演講廳 LT 3, G/F, Yasumoto International Academic Park, CUHK

座位有限，請致電 3943 7580 / 3943 7571 預留座位。高峯會的所有活動將以英語進行。有關活動詳情，請瀏覽書院網頁 <http://www.uc.cuhk.edu.hk/>。

Seats for the Opening Ceremony and the Student Summit are limited. Please call 3943 7580 or 3943 7571 for reservation. All the above activities will be conducted in English. For further details, please visit the webpage at <http://www.uc.cuhk.edu.hk/>.

## 大學及書院訪問團參與2017年第四屆海峽兩岸暨港澳地區高校現代書院制教育論壇 University and College Delegation Attended the 4<sup>th</sup> Forum on Education of Modern Residential Colleges 2017

大學及書院訪問團於2017年7月20至23日前往西安參與由西安交通大學舉辦的「第四屆海峽兩岸暨港澳地區高校現代書院制教育論壇」。本院訪問團由院長余濟美教授率領，訪問團成員包括副院長兼書院輔導長麥陳淑賢教授、書院發展主任繆敬文先生、學生代表李曜朗同學及鄭玉冰同學。

院長余濟美教授發表有關書院服務學習及通識教育課程的演講。李曜朗同學及鄭玉冰同學在學生論壇上分享了他們的書院生活體驗。論壇雲集英國及兩岸四地知名大學的書院同仁，分享及交流書院發展的經驗和心得。

The University and College delegation attended the 4<sup>th</sup> Forum on Education of Modern Residential Colleges organised by the Xi'an Jiaotong University from 20 to 23 July 2017 in Xi'an, China. The College delegation, led by Professor Jimmy C M Yu, College Head, included Professor Barley S Y Mak, Associate College Head and Dean of Students; Mr Derek K M Mou, College Development Officer; Mr Li Yiu-long and Ms Cheng Yuk-ping, College student representatives.

Professor Jimmy C M Yu delivered a talk on service learning and College's General Education programme at the forum. Mr Li Yiu-long and Ms Cheng Yuk-ping shared their college life experience at the students' discussion forum. The forum gathered leaders from renowned university colleges from the United Kingdom, Hong Kong, Macau, Taiwan and Mainland China. It provided an excellent platform for different universities to exchange views and experiences on the development of college system.



▲ 院長余濟美教授發表有關書院服務學習及通識教育課程的演講。  
Professor Jimmy C M Yu, College Head, delivered a talk on service learning and College's General Education programme at the forum.



▲ 訪問團合照 Delegation Group Photo

右起：電子工程學系潘江鵬教授、學術交流處（國內事務）處長黃咏女士、和聲書院院務主任羅霍玉卿女士、本院院長余濟美教授、香港中文大學協理副校長王淑英教授、本院副院長兼書院輔導長麥陳淑賢教授、亞洲基督教高等教育聯合委員會項目主任袁月興女士、本院學生代表鄭玉冰同學及李曜朗同學、本院書院發展主任繆敬文先生。

From right: Professor Pun Kong-pang, Associate Professor, Department of Electronic Engineering; Ms Wong Wing, Director of Academic Links (China); Mrs Alice Y H Law Fok, College Secretary, Lee Woo Sing College; Professor Jimmy C M Yu, College Head, United College; Professor Wong Suk-ying, Associate Vice-President of The Chinese University of Hong Kong; Professor Barley S Y MAK, Associate College Head and Dean of Students, United College; Ms Yuen Cynthia, Program Officer, United Board for Christian Higher Education in Asia; Ms Kate Y P Cheng, and Mr Victor Y L Li, Student Representatives of United College; Mr Derek K M Mou, College Development Officer, United College.

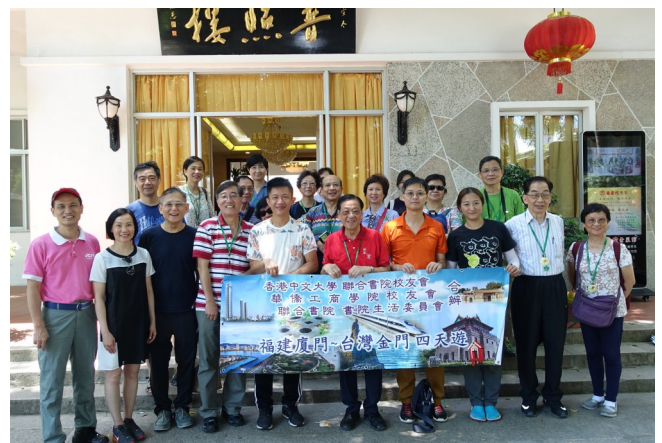


▲ 聯合訪問團合照。  
Group photo of UC delegation.

## 福建廈門—台灣金門四天團 Fujian Xiamen & Taiwan Jinmen 4-Day Tour

書院校友會、華僑工商學院校友會及書院書院生活委員會合辦的「福建廈門—台灣金門四天團」已於2017年7月21至24日舉行。是次活動行程豐富，旅途愉快。

The College Alumni Association, Hwa Kiu College of Engineering and Commerce Alumni Association and the College Life Committee jointly organised a "Fujian Xiamen & Taiwan Jinmen 4-Day Tour" on 21-24 July 2017. The tour was well received by participants.



## 新生開學典禮

### Initiation Ceremony for Freshmen

本年度書院新生開學典禮訂於 2017 年 9 月 8 日(星期五)下午 1 時 30 分假大學邵逸夫堂舉行，歡迎本院員生蒞臨參加。書院安排在典禮期間拍攝大合照及於正午 12 時假文怡閣舉行午餐，敬希教職員踴躍出席。午餐後將有專車接載嘉賓由書院張祝珊師生康樂大樓前往大學邵逸夫堂出席典禮。查詢請致電 3943 7570 與本院學生輔導處林偉源先生或何惠芬女士聯絡。

The Initiation Ceremony for Freshmen will be held on Friday, 8 September 2017 at 1:30 pm at the Sir Run Run Shaw Hall. All College members are invited to join the College in welcoming the freshmen of this year. The College will arrange a group photo session during the Ceremony. Staff members are also invited to join the Luncheon at 12:00 noon at the College Staff Common Room. Shuttle buses from College campus to the Sir Run Run Shaw Hall will be arranged for staff members to attend the Ceremony. For further information, please contact Mr George W Y Lam or Ms Kitty W F Ho at 3943 7570.

## 本院榮獲2016年「實力綠識辦」

### The College Recognised as “Competent Green Office” 2016

書院成功履行 2016 年「綠識辦」計劃的要求（於三十三項綠識辦行動清單內完成一半以上，包括十五項必須履行的行動），並榮獲 2016 年「實力綠識辦」。為表揚書院辦公室的努力，書院獲頒發一系列具特色的「實力綠識辦」蓋印。

The College is recognised as a “Competent Green Office” by fulfilling requirements of the Green Office Programme in 2016 (completed half of the 33 action items on the GO! Checklist, including 15 required actions). A series of specially designed “Competent Green Office” seals were granted to the College in recognition of the green achievements.



## 署理院長任命

### Appointment of Acting Head

院長余濟美教授已於 2017 年 6 月 30 日至 7 月 2 日出席由廣東工業大學與中國科學院廣州地球化學研究所聯合承辦「第 33 屆國際環境地球化學與健康學會學術會議」，並由副院長兼通識教育主任李鴻基教授出任署理院長。

院長已於 2017 年 7 月 20 至 23 日出席西安交通大學舉辦的「第四屆海峽兩岸暨港澳地區高校現代書院制教育論壇」及 7 月 25 至 28 日到訪長春吉林大學出席研討會，上述期間由副院長王香生教授出任署理院長。

Professor Jimmy C M Yu, College Head, attended The 33<sup>rd</sup> International Conference of the Society for Environmental Geochemistry and Health organised by the Institute of Environmental Health and Pollution Control, School of Environmental Science and Engineering, Guangdong University of Technology and Guangzhou Institute of Geochemistry, Chinese Academy of Sciences from 30 June to 2 July 2017. Professor Lee Hung-kay, Associate Head and Dean of General Education, was the Acting Head during the above period.

Professor Yu also attended the 4<sup>th</sup> Forum on Education of Modern Residential Colleges 2017 in Xian from 20-23 July 2017. He visited Jilin University, Changchun and gave a seminar from 25-28 July 2017. Professor Stephen H S Wong, Associate Head, was the Acting Head during the above period.

## 署理輔導長任命

### Appointment of Acting Dean of Students

副院長兼書院輔導長麥陳淑賢教授於 2017 年 7 月 20 至 23 日赴中國西安交通大學出席第四屆海峽兩岸暨港澳地區高校現代書院制教育論壇。2017 年 7 月 20 日由化學病理學系鄧亮生教授出任署理輔導長及 2017 年 7 月 21 日至 23 日由化學系李鴻基教授出任署理輔導長。

Professor Barley S Y Mak, Associate College Head and Dean of Students, attended the 4<sup>th</sup> Forum on Education of Modern Residential Colleges at Xian Jiaotong University, China from 20 to 23 July 2017. Professor Nelson L S Tang, Department of Chemical Pathology, was the Acting Dean of Students on 20 July 2017, while Professor Lee Hung-kay, Department of Chemistry, was the Acting Dean of Students from 21 to 23 July 2017.